



# SOMERVILLE YMCA

101 Highland Avenue, Somerville, Massachusetts 02143-1661

TEL. 617-625-5050

www.somervilleymca.org

**FOR YOUTH DEVELOPMENT®  
FOR HEALTHY LIVING  
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY**

March 12, 2020

Dear Y-Families:

## OFFICERS

JOHN COLLINS  
PRESIDENT

DEBRA NOTARO  
VICE-PRESIDENT

SANDRA MC GOLDRICK  
TREASURER

BRIAN HARRIS  
SECRETARY

## DIRECTORS

THOMAS BENT  
CHARLES M. CASASSA  
LOUIS FERRARA  
PETER HOBAN  
FRANCIS X. KILEY  
DAVID R. LEIBOVITZ  
THOMAS MACONE  
PEARL J. MORRISON  
SUZANNE RINFRET  
NANCY TRANE  
JOSUE VELNEY

## STAFF

WILLIAM R. MURPHY  
EXECUTIVE DIRECTOR

TANIA BUCK  
DIR. OF CHILD CARE SERVICES

VLADIMIR BENOIT  
OPERATIONS DIRECTOR

TERESA CHAMPA  
CONTROLLER

JACQUELINE RIVERA  
YOUTH & CHILD CARE DIRECTOR

CHERYL MCNULTY  
PRESCHOOL DIRECTOR

JASON O'KEEFE  
PHYSICAL DIRECTOR

DENISE FORCELLESE  
AQUATIC DIRECTOR

MICHELLE QUINLAN  
PHA MULTI-SITE PROGRAM  
ADMIN.

LAN NGUYEN  
CHILD CARE REGISTRAR

We are writing to you today with information and guidance regarding the new coronavirus, now known as COVID-19. Risk to Massachusetts residents remains low according to the Massachusetts Department of Public Health. The populations most at risk are the elderly and those with existing medical conditions. Children are considered low risk. However, we are still preparing and planning for impact from the COVID-19 virus. Our program leaders are in close communication with the local board of health and the Department of Early Education and Care as new information becomes available.

**As you may be aware, COVID-19 is spread through close person-to person contact. As a result, we ask that you please notify us if any member of your household has recently traveled to a Level-3 country or experienced any other potential exposure risk. We also ask that you to keep your child at home if:**

- Your child is exhibiting symptoms including fever or cough;
- Someone in your home is exhibiting symptoms; or
- Someone in your home has been in close contact with a person who is showing signs of being sick.

We are working closely with staff to ensure that they are following the same guidelines. We are also emphasizing good handwashing routines with our children. Additionally, we are working diligently to fully clean and sanitize our classrooms and program spaces regularly. We ask that you help us by also following these routines at home to normalize this type of behavior for the children as well. Our programs will operate on their normal schedule unless we receive guidance from our local board of health or licensing authority that we need to temporarily close. If that decision is made, we will reach out as soon as possible.

You can find more information about how to best protect yourself and your family from COVID-19 on the Department of Public Health's website: [www.mass.gov/2019coronavirus](http://www.mass.gov/2019coronavirus). We will keep you updated as additional information becomes available. Please feel free to contact and speak to any of your program directors as well.

Sincerely,

Tania Buck, Director of Child Care Services

FOUNDED: 1867 AND STILL GROWING

Gifts and Bequests toward the Endowment Fund are greatly needed to make more permanent the work of the Association



United Way  
of Massachusetts Bay  
and Merrimack Valley



# SOMERVILLE YMCA

101 Highland Avenue, Somerville, Massachusetts 02143-1661

TEL. 617-625-5050

www.somervilleyymca.org

**FOR YOUTH DEVELOPMENT®**  
**FOR HEALTHY LIVING**  
**FOR SOCIAL RESPONSIBILITY**

12 de marzo de 2020

## OFFICERS

JOHN COLLINS  
PRESIDENT

DEBRA NOTARO  
VICE-PRESIDENT

SANDRA MC GOLDRICK  
TREASURER

BRIAN HARRIS  
SECRETARY

## DIRECTORS

THOMAS BENT  
CHARLES M. CASASSA  
LOUIS FERRARA  
PETER HOBAN  
FRANCIS X. KILEY  
DAVID R. LEIBOVITZ  
THOMAS MACONE  
PEARL J. MORRISON  
SUZANNE RINFRET  
NANCY TRANE  
JOSUE VELNEY

## STAFF

WILLIAM R. MURPHY  
EXECUTIVE DIRECTOR

TANIA BUCK  
DIR. OF CHILD CARE SERVICES

VLADIMIR BENOIT  
OPERATIONS DIRECTOR

TERESA CHAMPA  
CONTROLLER

JACQUELINE RIVERA  
YOUTH & CHILD CARE DIRECTOR

CHERYL MCNULTY  
PRESCHOOL DIRECTOR

JASON O'KEEFE  
PHYSICAL DIRECTOR

DENISE FORCELLESE  
AQUATIC DIRECTOR

MICHELLE QUINLAN  
PHA MULTI-SITE PROGRAM  
ADMIN.

LAN NGUYEN  
CHILD CARE REGISTRAR

Estimadas familias de Y:

Le escribimos hoy con información y orientación sobre el nuevo coronavirus, ahora conocido como COVID-19. El riesgo para los residentes de Massachusetts sigue siendo bajo según el Departamento de Salud Pública de Massachusetts. Las poblaciones con mayor riesgo son las personas mayores y las que tienen afecciones médicas existentes. Los niños se consideran de bajo riesgo. Sin embargo, todavía estamos preparando y planificando el impacto del virus COVID-19. Los líderes de nuestro programa están en estrecha comunicación con la junta local de salud y el Departamento de Educación y Cuidado Temprano a medida que se obtiene nueva información. Como puede saber, COVID-19 se transmite a través del contacto cercano de persona a persona. Como resultado, le pedimos que nos notifique si algún miembro de su hogar ha viajado recientemente a un país de Nivel 3 o ha experimentado algún otro riesgo potencial de exposición. También le pedimos que mantenga a su hijo en casa si:

- Su hijo presenta síntomas como fiebre o tos;
- Alguien en su hogar presenta síntomas; o
- Alguien en su hogar ha estado en contacto cercano con una persona que muestra signos de estar enfermo.

Estamos trabajando en estrecha colaboración con el personal para garantizar que sigan las mismas pautas. También estamos enfatizando buenas rutinas de lavado de manos con nuestros hijos. Además, estamos trabajando diligentemente para limpiar y desinfectar completamente nuestras aulas y espacios de programas regularmente. Le pedimos que nos ayude también siguiendo estas rutinas en casa para normalizar este tipo de comportamiento para los niños también. Nuestros programas funcionarán en su horario normal a menos que recibamos orientación de nuestra junta local de salud o autoridad de licencias que necesitamos cerrar temporalmente. Si se toma esa decisión, nos pondremos en contacto lo antes posible.

Puede encontrar más información sobre cómo protegerse mejor a usted y su familia del COVID-19 en el sitio web del Departamento de Salud Pública: [www.mass.gov/2019coronavirus](http://www.mass.gov/2019coronavirus). Lo mantendremos actualizado a medida que haya información adicional disponible. No dude en contactar y hablar con cualquiera de los directores de su programa también.

Sinceramente,

Tania Buck, directora de servicios de cuidado infantil



United Way  
of Massachusetts Bay  
and Merrimack Valley



# SOMERVILLE YMCA

101 Highland Avenue, Somerville, Massachusetts 02143-1661

TEL. 617-625-5050

www.somervilleymca.org

**FOR YOUTH DEVELOPMENT®**  
**FOR HEALTHY LIVING**  
**FOR SOCIAL RESPONSIBILITY**

12 de março de 2020

## OFFICERS

JOHN COLLINS  
PRESIDENT

DEBRA NOTARO  
VICE-PRESIDENT

SANDRA MC GOLDRICK  
TREASURER

BRIAN HARRIS  
SECRETARY

## DIRECTORS

THOMAS BENT  
CHARLES M. CASASSA  
LOUIS FERRARA  
PETER HOBAN  
FRANCIS X. KILEY  
DAVID R. LEIBOVITZ  
THOMAS MACONE  
PEARL J. MORRISON  
SUZANNE RINFRET  
NANCY TRANE  
JOSUE VELNEY

## STAFF

WILLIAM R. MURPHY  
EXECUTIVE DIRECTOR

TANIA BUCK  
DIR. OF CHILD CARE SERVICES

VLADIMIR BENOIT  
OPERATIONS DIRECTOR

TERESA CHAMPA  
CONTROLLER

JACQUELINE RIVERA  
YOUTH & CHILD CARE DIRECTOR

CHERYL MCNULTY  
PRESCHOOL DIRECTOR

JASON O'KEEFE  
PHYSICAL DIRECTOR

DENISE FORCELLESE  
AQUATIC DIRECTOR

MICHELLE QUINLAN  
PHA MULTI-SITE PROGRAM  
ADMIN.

LAN NGUYEN  
CHILD CARE REGISTRAR

Queridas famílias Y: Estamos escrevendo para você hoje com informações e orientações sobre o novo coronavírus, agora conhecido como COVID-19. O risco para os residentes de Massachusetts permanece baixo, de acordo com o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts. As populações em maior risco são os idosos e aqueles com condições médicas existentes. As crianças são consideradas de baixo risco. No entanto, ainda estamos preparando e planejando o impacto do vírus COVID-19. Nossos líderes do programa estão em estreita comunicação com o conselho local de saúde e o Departamento de Educação e Cuidados Primários à medida que novas informações se tornam disponíveis. Como você deve saber, o COVID-19 é transmitido por contato pessoal.

Como resultado, solicitamos que você nos notifique se algum membro de sua família tiver viajado recentemente para um país de nível 3 ou se tiver algum outro risco potencial de exposição. Pedimos também que você mantenha seu filho em casa se:

- Seu filho está exibindo sintomas como febre ou tosse;
- Alguém em sua casa está exibindo sintomas; ou
- Alguém em sua casa esteve em contato próximo com uma pessoa que está mostrando sinais de estar doente.

Estamos trabalhando em estreita colaboração com a equipe para garantir que eles sigam as mesmas diretrizes. Também enfatizamos boas rotinas de lavagem das mãos com nossos filhos. Além disso, estamos trabalhando diligentemente para limpar e higienizar totalmente nossas salas de aula e espaços do programa regularmente. Pedimos que você nos ajude, seguindo também essas rotinas em casa para normalizar esse tipo de comportamento também para as crianças. Nossos programas funcionarão dentro do cronograma normal, a menos que recebamos orientação de nossa diretoria local de saúde ou autoridade de licenciamento que precisamos fechar temporariamente. Se essa decisão for tomada, entraremos em contato o mais breve possível. Você pode encontrar mais informações sobre como melhor proteger a si e sua família do COVID-19 no site do Departamento de Saúde Pública: [www.mass.gov/2019coronavirus](http://www.mass.gov/2019coronavirus). Manteremos você atualizado quando informações adicionais estiverem disponíveis.

Sinta-se à vontade para entrar em contato e falar com qualquer um dos diretores do programa.

Atenciosamente,

Tania Buck, Diretora de Serviços de Assistência à Criança



United Way  
of Massachusetts Bay  
and Merrimack Valley



# SOMERVILLE YMCA

101 Highland Avenue, Somerville, Massachusetts 02143-1661

TEL. 617-625-5050

www.somervilleyymca.org

**FOR YOUTH DEVELOPMENT®**  
**FOR HEALTHY LIVING**  
**FOR SOCIAL RESPONSIBILITY**

12 mas 2020

## OFFICERS

JOHN COLLINS  
PRESIDENT

DEBRA NOTARO  
VICE-PRESIDENT

SANDRA MC GOLDRICK  
TREASURER

BRIAN HARRIS  
SECRETARY

## DIRECTORS

THOMAS BENT  
CHARLES M. CASASSA  
LOUIS FERRARA  
PETER HOBAN  
FRANCIS X. KILEY  
DAVID R. LEIBOVITZ  
THOMAS MACONE  
PEARL J. MORRISON  
SUZANNE RINFRET  
NANCY TRANE  
JOSUE VELNEY

## STAFF

WILLIAM R. MURPHY  
EXECUTIVE DIRECTOR

TANIA BUCK  
DIR. OF CHILD CARE SERVICES

VLADIMIR BENOIT  
OPERATIONS DIRECTOR

TERESA CHAMPA  
CONTROLLER

JACQUELINE RIVERA  
YOUTH & CHILD CARE DIRECTOR

CHERYL MCNULTY  
PRESCHOOL DIRECTOR

JASON O'KEEFE  
PHYSICAL DIRECTOR

DENISE FORCELLESE  
AQUATIC DIRECTOR

MICHELLE QUINLAN  
PHA MULTI-SITE PROGRAM  
ADMIN.

LAN NGUYEN  
CHILD CARE REGISTRAR

Chè Fanmi Y:

Nou ap ekri ou jodi a ak enfòmasyon ak konsèy konsènan nouvo coronavirus a, kounye a yo konnen kòm COVID-19. Risk pou rezidan Massachusetts yo rete ba dapre Depatman Sante Piblik nan Massachusetts. Popilasyon ki pi a risk yo se granmoun aje a ak moun ki gen kondisyon medikal ki egziste deja. Timoun yo konsidere kòm risk ki ba. Sepandan, nou toujou ap prepare ak planifye pou enpak soti nan viris la COVID-19. Lidè pwogram nou yo an kontak sere ak konsèy sante lokal la ak Depatman Edikasyon Bonè ak Swen kòm nouvo enfòmasyon vin disponib.

Kòm ou ka okouran, COVID-19 se gaye nan fèmèn kontak moun-a moun. Kòm yon rezilta, nou mande ke ou tanpri fè nou konnen si nenpòt manm nan kay ou te fèk vwayaje nan yon peyi nivo-3 oswa ki gen eksperyans nenpòt ki lòt risk ekspoze potansyèl. Nou mande tou pou w kenbe pitit ou lakay ou si:

- Pitit ou ap montre sentòm tankou lafyèv oswa tous;
- Yon moun lakay ou montre sentòm yo; oswa
- Yon moun lakay ou te gen kontak sere avèk yon moun ki montre siy malad.

Nou ap travay kole kole ak anplwaye yo asire yo ke yo ap swiv menm direktiv yo. Nou menm tou nou mete aksan sou bon woutin lave men ak timoun nou yo. Anplis, nou ap travay avèk dilijans konplètman netwaye ak dezenfekte sal klas nou yo ak espas pwogram regilyèman. Nou mande ke ou ede nou pa tou swiv woutin sa yo nan kay la nòmalize sa a ki kalite konpòtman pou timoun yo tou. Pwogram nou yo ap opere sou orè nòmal yo sof si nou resevwa konsèy nan men konsèy administrasyon sante lokal nou an oswa otorite lisans ke nou bezwen pou yon ti tan fèmèn. Si desizyon sa a fèt, nou pral rive jwenn pi vit ke posib.

Ou ka jwenn plis enfòmasyon sou ki jan pi byen pwoteje tèt ou ak fanmi ou soti nan COVID-19 sou sit entènèt Depatman Sante Piblik la: [www.mass.gov/2019coronavirus](http://www.mass.gov/2019coronavirus) Nou pral kenbe ou mete ajou kòm plis enfòmasyon vin disponib. Tanpri santi yo lib yo kontakte epi pale ak nenpòt nan direktè pwogram ou an tou.

Sensèman,

Tania Buck, Direktè Sèvis Swen pou Timoun yo



United Way  
of Massachusetts Bay  
and Merrimack Valley